# Einbauanleitung / Bedienungsanleitung

**EN** Installation manual
**EN** Operating instructions

**FR** Instructions de montage
**FR** Mode d´emploi

**PL** Instrukcja montazu
**PL** instrukcja obsługi

## Bodentreppe StartStep



JKS240408/DT1U0424
R1-99229

## DE Hinweise/Sicherheitshinweise

- Jede Änderung des Produkts oder ein nicht zweckmäßiges Nutzen wie beschrieben, löscht automatisch die Gewährleistung
- Die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften beachten.
- Die Baustelle gegen herabfallende Teile sichern.
- Bauphysikalische Grundlagen wie Wärmedämmung und Feuchteschutz beachten.
- Der Einbau und Betrieb muss bei Normalklima erfolgen.
- Unbehandelte Holzteile schützen
- Waagerecht, trocken und nicht im Freien lagern
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Verwenden Sie nur unveränderte Roto Originalteile.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Erst nach kompletter Montage begehen

## EN notes/safety notes

- Every modification of the product or a not appropriate use of the product leads to loss of warranty
- Please observe the safety regulations
- Please make sure that no parts can fall down.
- Please note the basics of building physics and in particular thermal insulation and protection against moisture
- The installation and the use must take place in a normal climate
- Please protect untreated wood
- Please store the stair horizontally and dry. Please do not store the stair outside
- Technical changes reserved
- Please use only Roto genuine parts and spare parts
- Please note national regulations
- Please install the stair completely before you use the stair

## FR Instructions/instructions de sécurité

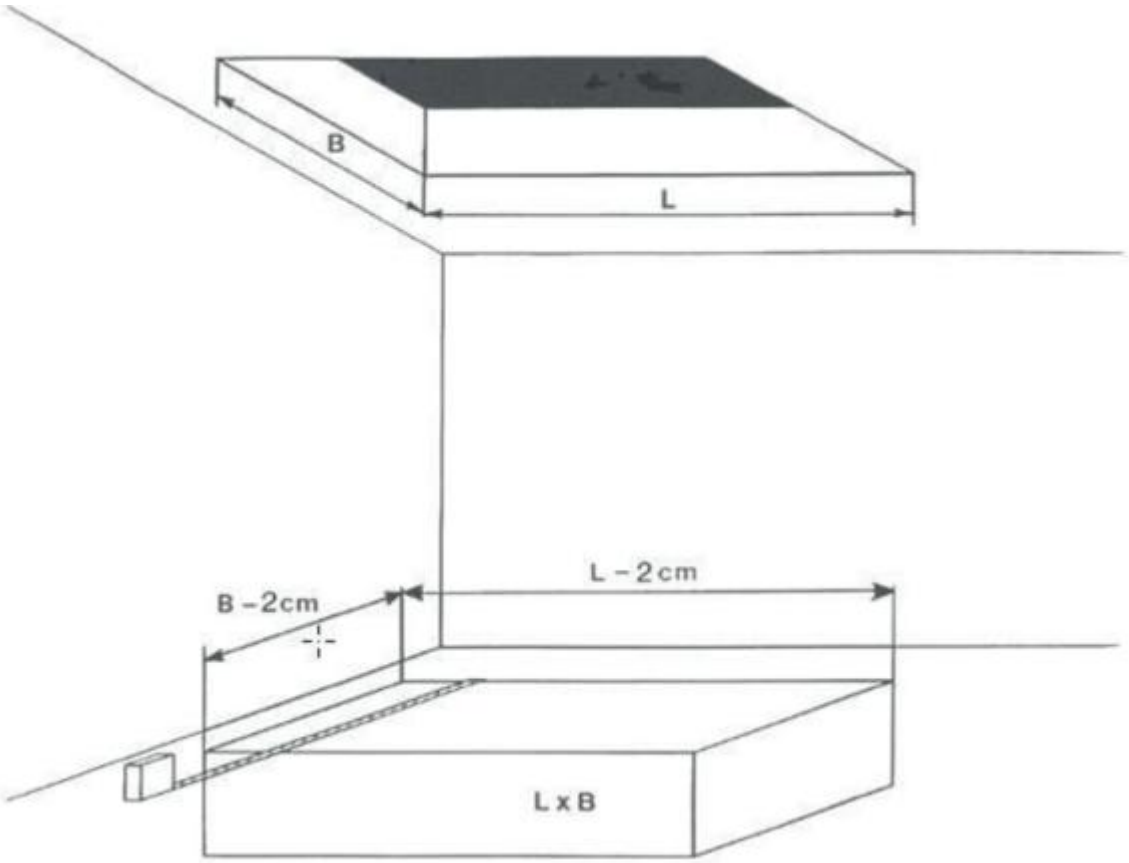
- Chaque changement du produit ou utilisation detournée comme défini, supprime la garantie automatiquement
- Respectez les instructions pour la prévention des accidents;
- Sécurisez le chantier contre la chute des pièces.
- Respectez les principes de la physique du bâtiment comme isolation termique et protection contre l'humidité.
- Le montage et le service doivent être realisés à climat normal
- Protégez les pièces en bois non traitées ;
- A conserver à l'horizontale, au sec et pas au dehors
- Sous réserve de modifications techniques
- Utilisez uniquement des pièces d'origine non modifiés.
- Respectez les règlementations spécifiques de votre pays
- Utiliser seulement après du montage complet

## PL Wskazówki/informacje bezpieczenstwa

- Jakiekolwiek samodzielne zmiany w produkcie lub niewskazane użytkowanie automatycznie anuluje umowę gwarancyjną
- Proszę przestrzegać ogólne zasady bezpieczeństwa;
- Miejsce zabudowy proszę zabezpieczyć tak, aby żadna z części nie zsunęła sie i nie spadła nikomu na głowę.
- Proszę zwracać uwagę na podstawowe zasady/ przepisy budowlano-fizyczne dotyczące np: ocieplenia, wilgoci
- Montaż i użytkowanie tylko w umiarkowanym klimacie
- Niezabezpieczone części drewniane, pomalować lakierem
- Produkt przechowywać poziomo w suchym, zamkniętym pomieszczeniu
- Proszę zwracać uwagę na zmiany techniczne.
- Proszę korzystać tylko z oryginalnych części Roto
- Proszę dostosowywać sie do specyficznych zasad regionalnych
- Produkt gotowy do urzytku tylko po zakończonym montażu

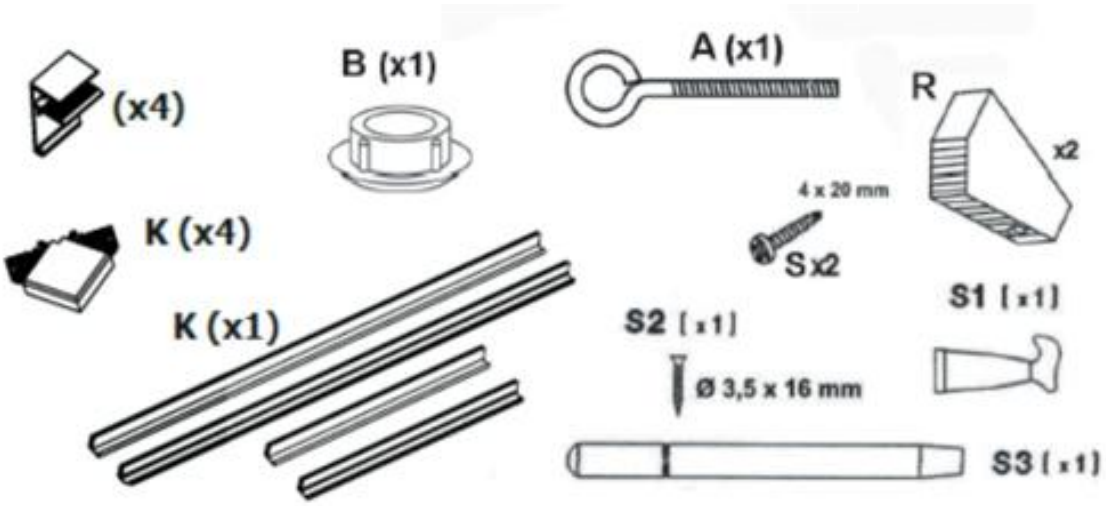
1

ÜBERPRÜFEN SIE DIE MASSE IHRER LUKE
VERIFIER LES DIMENSIONS DE VOTRE TREMIE
CHECK THE DIMENSION OF YOUR CEILING EXISTING OPENING
MEET DE AFMETING VAN UW LUIK NA
COMPRUEBE LAS DIMENSIONES DE SU HUECO
VERIFICARE LE DIMENSIONI DELLA VOSTRA BOTOLA
VERIFICAR AS DIMENSÕES DA ABERTURA
ZKONTROLUJTE ROZMĚRY PŮDNÍHO OTVORU
SKONTROLUJTE ROZMERY OTVORU

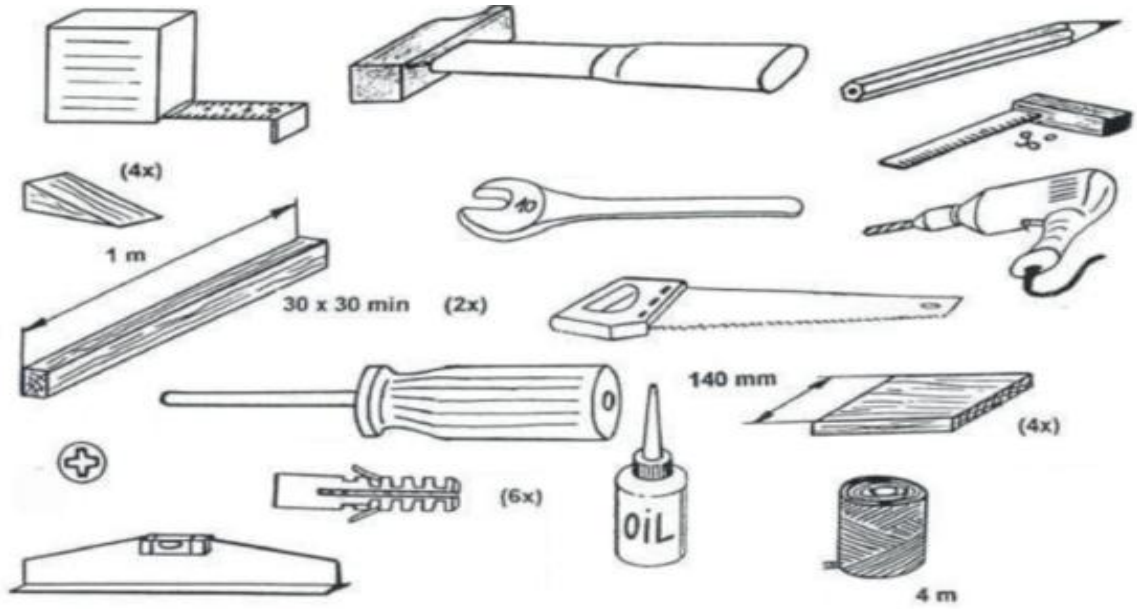



- Um Ihre Bodentreppe in der Luke zu installieren, müssen die Lichtmaße der Luke mindestens gleich sein wie die angegebenen Maße auf der Verpackung.
- Pour installer votre escalier dans la trémie, vous devez avoir un espace entre les poutres au moins égal aux dimensions de l'escalier précisées sur l'emballage.
- To install your loft ladder in the ceiling opening, you should have a space between the joists at least as large as the dimensions printed on the packaging.
- Om uw vlieringtrap in de sparing te installeren, moet de sparingmaat van het gat gelijk zijn aan de aangegeven maat op de verpakking.
- Para instalar su escalera en el hueco, debe tener un espacio libre, cómo minimo igual a las dimensiones de la escalera que le pone el embalaje.
- Per installare la vostra scala nella botola dovete avere uno spazio tra le travi uguale, come minimo, alle dimensioni della scala precisate sull'imballaggio.
- Para instalar a escada, precisa-se de um espaço entre vigas igual às dimensões da escada designadas na embalagem.
- Pro montáž půdních schodů do půdního otvoru musí být světlé rozměry otvoru minimálně stejné jako rozměry uvedené na balení.
- Aby ste schody na povalu nainštalovali do otvoru, musia byť svetelné rozmery otvoru minimálne také, aké sú uvedené na obale.

2 UBERPRUFEN SIE DIE ANZAHL DER TEILE IHRER BODENTREPPE
VERIFIER LES COMPOSANTS DE VOTRE ESCALIER
CHECK COMPONENTS OF YOUR LOFT LADDER
CONTROLEER DE ONDERDELEN VAN UW VLIERINGTRAP
COMPRUEBE TODOS LOS COMPONENTES DE SU ESCALERA
VERIFICARE LE COMPONENTI DELLA VOSTRA SCALA
VERIFICAR OS COMPONENTES DA ESCADA
ZKONTROLUJTE, ZDA SOUHLASÍ POČET DÍLŮ PŮDNÍCH SCHODŮ
SKONTROLUJTE POČET DIELOV VAŠICH PODKROVNÝCH SCHODOV




3 NOTIGES WERKZEUG FUR DEN ZUSAMMENBAU UND DIE MONTAGE IHRER BODENTREPPE
OUTILLAGE NECESSAIRE AU MONTAGE ET A L'INSTALLATION DE VOTRE ESCALIER
TOOLS FOR ASSEMBLING AND INSTALLING YOUR LOFT LADDER
BENODIGDE GEREEDSCHAP VOOR HET INBOUWEN EN HET MONTEREN VAN UW VLIERINGTRAP
UTENSILIOS NECESARIOS PARA EL MONTAJE DE SU ESCALERA
ATTREZZATURA NECESSARIA AL MONTAGGIO ED ALL'INSTALLAZIONE DELLA VOSTRA SCALA
FERRAMENTA NECESSÁRIA PARA A MONTAGEM E A INSTALAÇÃO DA ESCADA
NÁSTROJE POTŘEBNÉ PRO SESTAVENÍ A MONTÁŽ VAŠICH PŮDNÍCH SCHODŮ
POTREBNÝ NÁSTROJ PRE ZLOŽENIE A MONTÁŽ VAŠICH PODKROVNÝCH SCHODOV

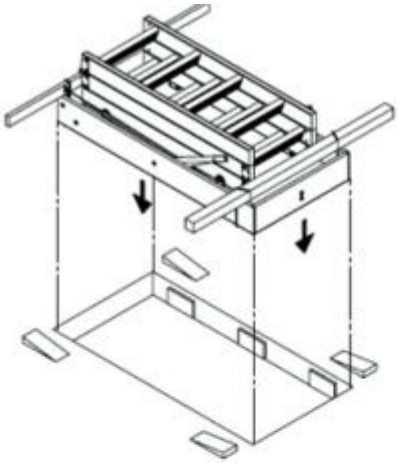


4

MONTAGE DER TREPPE IM BAUWERK
MONTAGE DE L'ESCALIER DANS L'OUVRAGE DE CONSTRUCTION
FITTING THE STAIRS IN THE STRUCTURE
MONTAGE VAN DE LADDER IN HET BOUWWERK
MONTAJE DE LA ESCALERA EN EL EDIFICIO
MONTAGGIO DELLA SCALA NELLA COSTRUZIONE
MONTAGEM DA ESCADA NA OBRA
MONTÁŽ SCHODŮ V BUDOVĚ
MONTÁŽ SCHODOV V BUDOVE



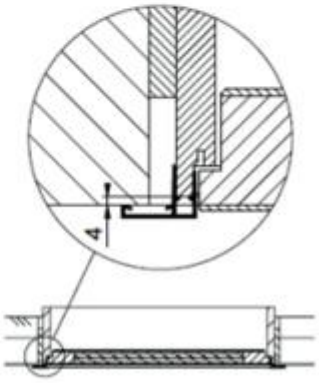
4.1

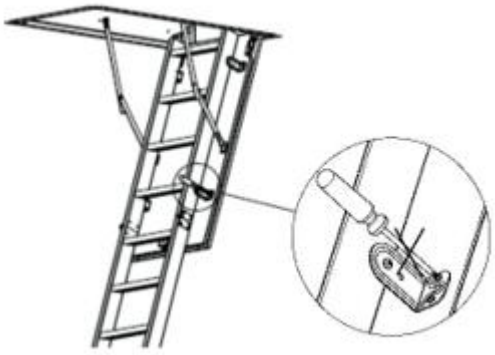




4.2

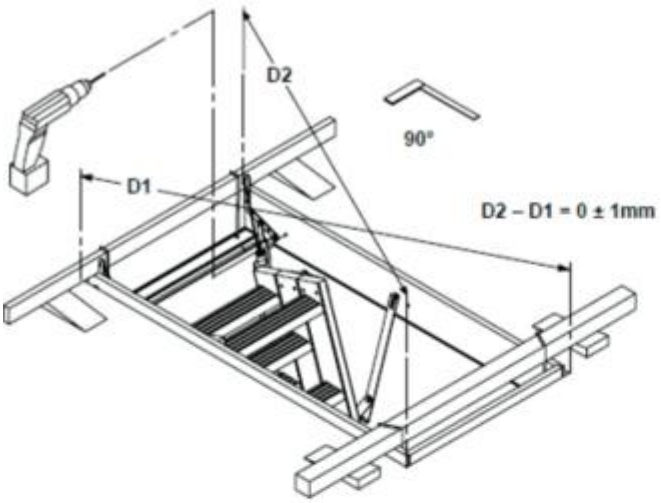




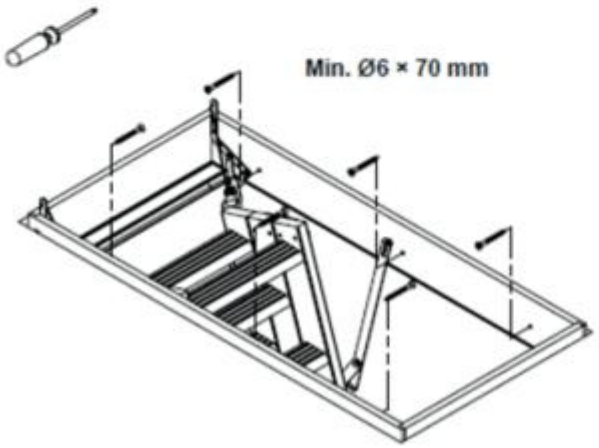
SCHRAUBEN NICHT LOSEN
NE PAS DES SERRER LES VIS
PLEASE DO NOT LOOSEN SCREWS
SCHROEVEN NIET LOSMAKEN
NO, DESATORNILLAR
NON, ALLENTARE LE VITI
NADA, PARAFU SOS DISSOLVER
NEPOVOLUJTE ŠROUBY
NEUVOĽŇOVANIE SKRUTIEK

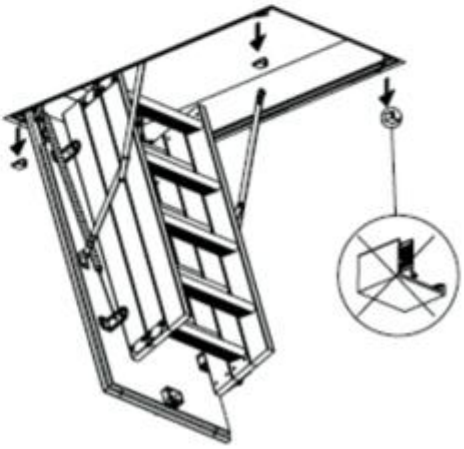
4.3





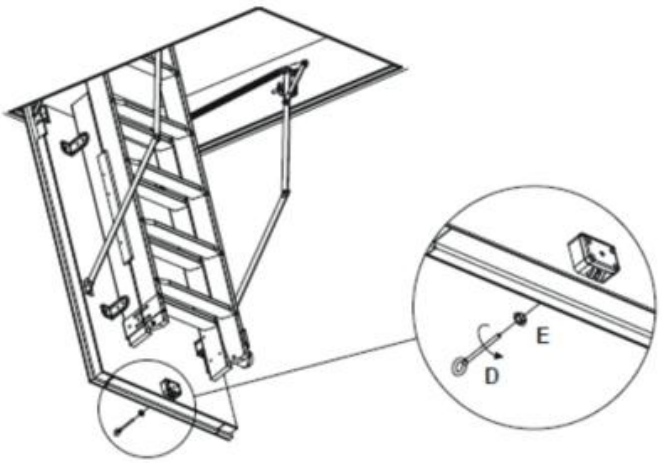

4.4



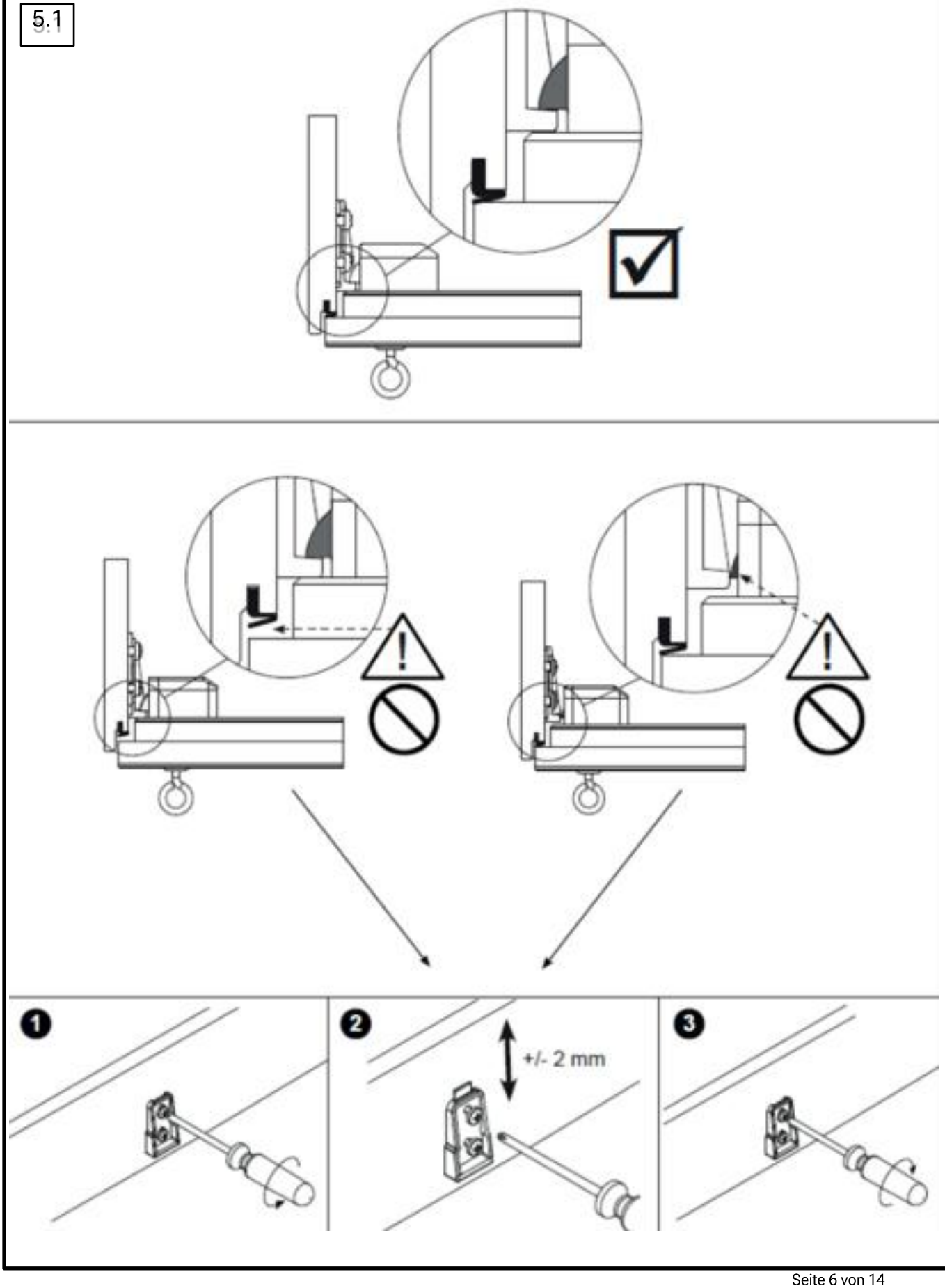



5

MONTAGE VERRIEGELUNG
MONTAGE DU VERROUILLAGE
FITTING THE SAFETY CATCH
MONTAGE VERGRENDELING
MONTAJE DEL MECANISMO DE ENCLAVAMIENTO
MONTAGGIO DEL BLOCCAGGIO
MONTAGEM TRAVAMENTO
MONTÁŽ ARETAČNÍHO MECHANISMU
MONTÁŽ BLOKOVANIA

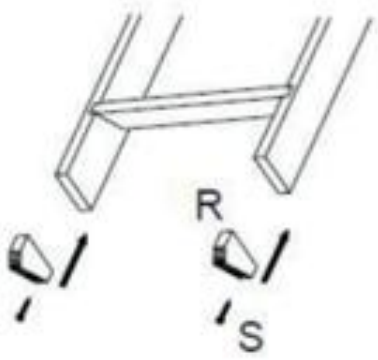


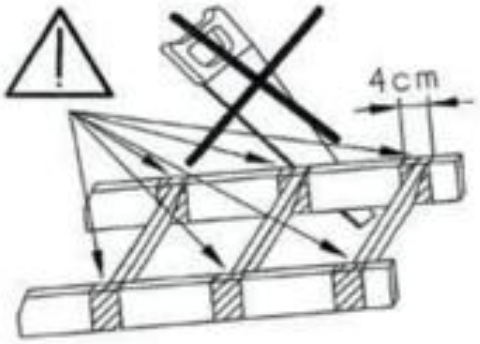
5.1



6

LEITER ABLANGEN
SECTIONNER L'ÉCHELLE À LA LONGUEUR SOUHAITÉE
DIVIDING THE LADDER INTO SECTIONS
LADDER PASZAGEN
CORTAR A MEDIDA LA ESCALERA
ACCORCIARE LA SCALA SECONDO NECESSITÀ
CORTAR A ESCADA DE MÃO AO COMPRIMENTO
ZKRAŤTE ŽEBŘÍK
SKRÁTENIE REBRÍKA

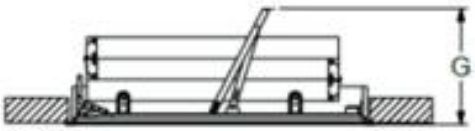


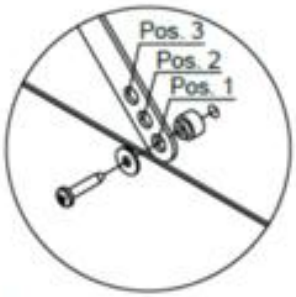



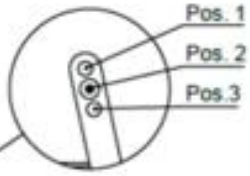


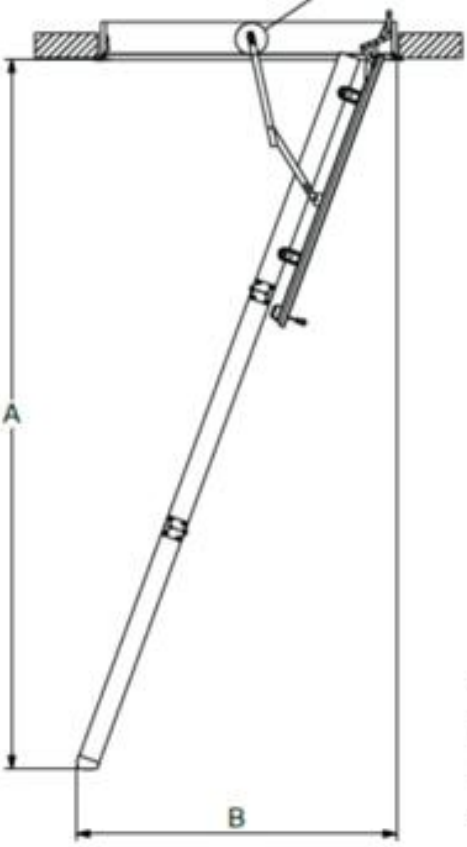

7

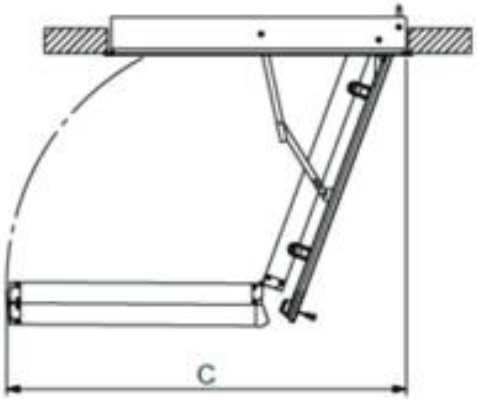
RAUMHOHE EINSTELLEN
AJUSTER LA HAUTEUR DE LA PIÈCE
ADJUSTING THE CLEARANCE
RUIMTEHOOGTE INSTELLEN
AJUSTAR LA ALTURA DEL LOCAL
REGOLARE ALTEZZA AMBIENTE
AJUSTAR A ALTURA DO COMPARTIMENTO
UPRAVTE VÝŠKU MÍSTNOSTI
NASTAVENIE PRIESTOROVEJ VÝŠKY



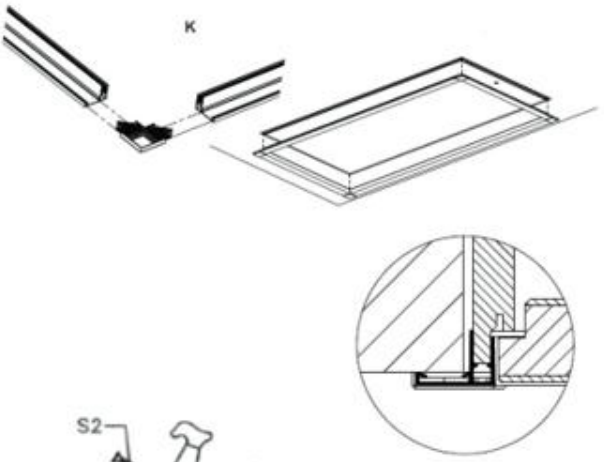





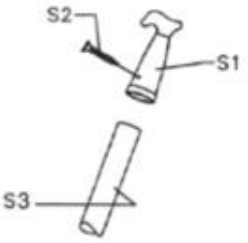

12

| Pos. | A | B | C | G |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2856 mm | 1173 mm | 1570 mm | 591 mm |
| 2 | 2817 mm | 1269 mm | 1600 mm | 591 mm |
| 3 | 2755 mm | 1412 mm | 1645 mm | 591 mm |

8 MONTAGE ABDECKLEISTEN
MONTAGE DES LISTEAUX DE RECOUVREMENT
FITTING THE COVER STRIPS
MONTAGE AFDEKLATTEN
MONTAJE DE LOS LISTONES COBERTORES
MONTAGGIO LISTELLI DI COPERTURA
MONTAGEM BARRAS DE COBERTURA
MONTÁŽ KRYCÍCH LIŠT
MONTÁŽ KRYCÍCH LÍŠT

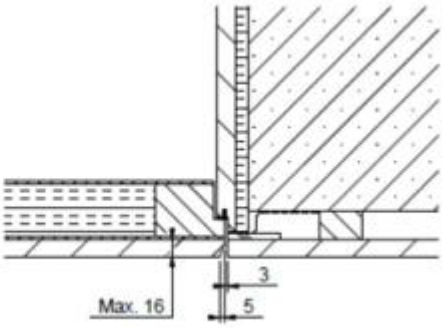



9 MONTAGE ZUGSTAB
MONTAGE DE LA BARRE DE TRACTION
FITTING THE TENSION BARS
MONTAGE TREKSTANG
MONTAJE DE LA BARRA DE ACOPLAMIENTO
MONTAGGIO CATENA (A TIRANTE)
MONTAGEM BARRA DE TRACÇÃO
MONTÁŽ TAŽNÉ TYČE
MONTÁŽ TAŽNÉ TYČE




10 VERKLEIDUNG
HABILLAGE
DECORATING
LUIK BEKLEDEN (OPNEMEN IN BESTAAND PLAFOND)
ACABADO FINAL
RIVESTIMENTO
REVESTIMENTO
OBLOŽENÍ
OBLOŽENÍ



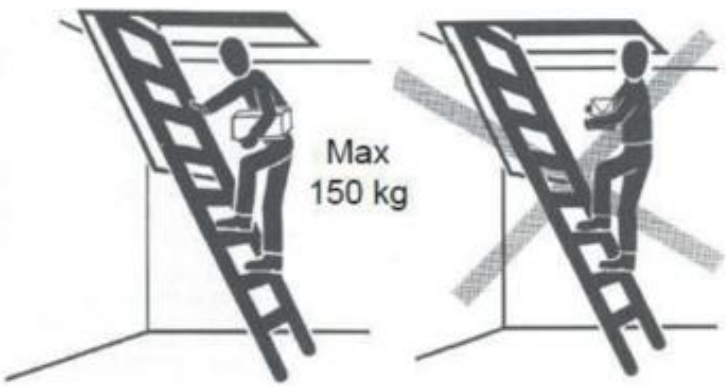

Die Bodentreppe nicht ohne Lukenschutzgeländer benutzen!
N'utilisez pas cet escalier sans balustrade de sécurité!
Do not use this loft ladder without safety rail!
Voor een veilig gebruik van uw vlieringtrap adviseren wij een traphekje te plaatsen!
Nunca utilizar esta escalera sin la barandilla de seguridad!
Non utilizzate questa scala senza la balaustra di sicurezza!
Não utilizar esta escada sem grade de protecção!
Půdní schody nepoužívejte bez ochranného zábradlí otvoru pro půdní schody!
Podkrovné schody nepoužívajte bez ochranného zábradlia stropného rámu!

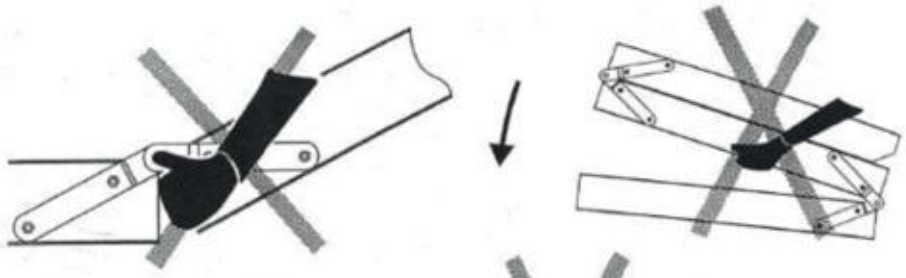


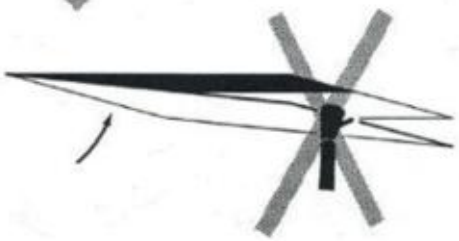



11

BENUTZUNGSHINWEISE
CONSEILS D'UTILISATION
TIPS FOR USE
BENODIGDE AANDACHTSPUNTEN
CONSEJOS DE UTILIZACION
CONSIGLI D'IMPIEGO
CONSELIIOS DE UTILIZAÇÃO
POKYNY K POUŽITÍ
POKYNY NA POUŽÍVANIE





WARTUNG
ENTRETIEN
MAINTENANCE
ONDERHOUDSADVIES
CONSERVACION
MANUTENZIONE
MANUTENÇÃO
ÚDRŽBA
ÚDRŽBA
ÚDRŽBA

Uberprüfen Sie einmal jährlich den festen Sitz der Schrauben und der Muttern.
Vérifier le serrage des vis et écrous tous les ans au minimum.
Check the tightness of nuts and screws at least every year.
Moeren + schroeven eenmaal per jaar nakijken op vastheid.
Verifique el ajuste de los tornillos y tuercas todos los años, como minimo.
Verificare la chiusura delle viti e dei dadi come minimol tutti gli anni.
Verificar o aperto dos parafusos e das porcas todos os anos, no minimo.
Jednou ročně zkontrolujte, zda šrouby a matice řádně drží.
Raz ročne skontrolujte pevné osadenie skrutiek a matíc.




Einölen nach Montage, dann einmal jährlich.
Huiler après montage, puis une fois par an.
Oil after assembling; then once per year.
Eenmaal per jaar de bewegende delen smeren.
Engrasar después del montaje, al menos una vez al año.
Lubrificare dopo il montaggio ed in seguito una volta all'anno.
Lubrificar após montagem e depois, uma vez por ano.
Po montáži namažte olejem, poté jednou ročně.
Naolejovanie po montáži, potom raz ročne



DE

# Sicherheitshinweise

**WICHTIG**
**VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheit und Zufriedenheit unserer Kunden ist unser oberstes Anliegen. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung unserer Produkte zu gewährleisten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie Boden-/Scherentreppen sowie Flachdachausstiege oder Terrassenausstiege und zugehöriges Zubehör sowie Ersatzteile ausschließlich gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

## Montage, Installation, Wartung und Reparaturen

Um Risiken durch unsachgemäßen Umgang zu minimieren, dürfen Installation, Wartungsarbeiten und Reparaturen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Zubehör und Befestigungselemente, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

## Einhaltung der Anweisungen

1) Die Montage und Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen, um Sicherheit und Haltbarkeit zu gewährleisten.
2) Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit der Gebäudestruktur und den Umgebungsbedingungen kompatibel ist.

## Sicherheit in der Höhe

1) Lehnen Sie sich nicht über Schutzgeländer, um ein Abstürzen zu vermeiden.
2) Achten Sie beim Verwenden der Treppe auf einen sicheren Stand.

## Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

Dieses Produkt darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung verwendet werden, sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

## Inspektion

1) Kontrollieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile, Mechanismen und Verschlüsse, um sicherzustellen, dass sie fehlerfrei funktionieren und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie zusätzlich einmal jährlich, ob alle Komponenten fest und sicher montiert sind.
2) Sicherheitsrelevante Komponenten sind gemäß den gültigen Vorschriften zu prüfen.
3) Sollten Schäden an unseren Produkten oder zugehörigem Zubehör auftreten, oder lassen sich Treppen und Deckel nicht mehr sicher verschließen, sichern Sie umgehend den Bereich und kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachbetrieb.

## Reinigung

1) Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen der Produkte, es besteht Absturzgefahr.
2) Es darf sich jeweils nur eine Person auf der Treppe befinden.

## Entsorgung

1) Alle ausgebauten oder zu entsorgenden Komponenten, wie Boden-/Scherentreppen oder Flachdachausstiege sowie Terrassenausstiege, Zubehör und Verpackungen (Karton, Plastik, Schaumstoff), müssen gemäß den lokalen Recycling- und Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.
2) Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen; daher sollten stets die örtlichen Richtlinien eingehalten werden.

3) Elektronische Teile, wie Batterien, elektronische Bauteile oder andere Komponenten, müssen in zertifizierten Recyclingzentren entsorgt werden.
4) Der Ausbau und die Entsorgung von Produkten sollte durch geschultes Fachpersonal erfolgen, um Sicherheit und Einhaltung der Umweltschutzstandards sowie eine fachgerechte Durchführung zu gewährleisten.
5) Entfernte Teile dürfen keine Gefährdung für Dritte darstellen oder ein Absturzrisiko von der Höhe schaffen.

**Produktzustand**

Installieren Sie keine beschädigten Produkte, auch wenn die Schäden gering erscheinen, da sie die Funktionalität und Sicherheit beeinträchtigen können.

**Arbeiten in der Höhe und Persönliche Schutzausrüstung (PSA)**

1) Tragen Sie stets geeignete PSA wie Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Schutzbrillen.
2) Bei Arbeiten in der Höhe, insbesondere in Bereichen mit Absturzgefahr, ist das Tragen von Absturzsicherungen wie Sicherheitsgurten und -seilen zwingend vorgeschrieben.
3) Die Auswahl der PSA sollte auf die spezifischen Aufgaben und Arbeitsbedingungen abgestimmt sein.
4) Stellen Sie vor Beginn der Montage sicher, dass der Arbeitsplatz gegen herabfallende Werkzeuge, Materialien oder Personen gesichert ist.
5) Verwenden Sie Sicherungssysteme wie Geländer, Schutznetze oder Sicherheitsgurte in der Nähe von Kanten, um Unfälle zu vermeiden.

**Einhaltung von Vorschriften**

1) Halten Sie sich strikt an lokale Vorschriften und Standards, wie Bauvorschriften und Sicherheitsprotokolle.
2) Führen Sie eine Gefährdungsbeurteilung durch, die an die tatsächlichen Bedingungen des Arbeitsplatzes angepasst ist.

**Wetterbedingungen**

Vermeiden Sie Arbeiten bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Sturm, starkem Wind oder Schnee.

**Elektrische Arbeiten**

1) Elektrische Installationen müssen von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den lokalen Vorschriften und Standards erfolgen.
2) Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist, und überprüfen Sie die Spannungsfreiheit.
3) Alle elektrischen Verbindungen müssen ordnungsgemäß isoliert und vor Feuchtigkeit geschützt werden.

**Transport und Vorbereitung**

1) Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der Montage bzw. Installation ordnungsgemäß transportiert wurde und keine sichtbaren Schäden aufweist.
2) Für Teile unter 25 kg: Verwenden Sie geeignete Hebetechniken, um Rückenverletzungen zu vermeiden, und tragen Sie Sicherheitsschuhe.
3) Für Teile über 25 kg: Heben Sie diese nicht alleine. Holen Sie sich Unterstützung oder verwenden Sie Hilfsmittel wie Hebegurte oder Hebezeuge.

**Kontakt:**

Roto Frank Treppen GmbH
Gutenbergstraße 21
86356 Neusäß
E-Mail: info@roto-treppen.de
www.roto-treppen.de

EN

# Safety instructions

**IMPORTANT**
**READ CAREFULLY BEFORE USE. STORE FOR FUTURE USE.**

**General safety instructions**
The safety and satisfaction of our customers is our top priority.
Please consider the following instructions carefully to ensure safe and proper use of our products.

**Intended use**
Use loft ladders/concertina stairs as well as space-saving stairs or terrace accesses and associated accessories and spare parts only in accordance with the supplied operating instructions.

**Assembly, installation, maintenance and repairs**
In order to minimise the risks of improper handling, installation, maintenance work and repairs may only be carried out by trained specialists. Use only manufacturer-approved accessories and fasteners to avoid malfunction.

**Compliance with instructions**
1) Assembly and installation must be done according to the manufacturer's instructions to ensure safety and durability.
2) Make sure the product is compatible with the building structure and environmental conditions.

**Safety at height**
1) Do not lean over guardrails to avoid falling.
2) When using the stairs, make sure you stand securely.

**People with limited abilities**
This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge only under the supervision or after sufficient instruction, provided that they understand the dangers involved.

**Inspection**
1) Regularly inspect all moving parts, mechanisms and locks to ensure that they are working properly and are undamaged. In addition, check once a year that all components are firmly and securely mounted.
2) Safety-relevant components must be tested in accordance with the applicable regulations.
3) If damage occurs to our products or associated accessories, or if stairs and lids can no longer be securely locked, secure the area immediately and contact a qualified specialist company.

**Cleaning**
1) Be extra careful when cleaning the products, there is a risk of falling.
2) Only one person may be on the stairs at a time.

**Disposal**
1) All components that have been removed or are to be disposed of, such as loft ladders/concertina stairs or space-saving stairs as well as terrace accesses, accessories and packaging (cardboard, plastic, foam), must be disposed of in accordance with local recycling and disposal regulations.
2) Improper disposal can lead to pollution; therefore, local guidelines should always be followed.
3) Electronic parts, such as batteries, electronic components or other components, must be disposed of in certified recycling centres.
4) The removal and disposal of products should be carried out by trained specialists in order to ensure safety and compliance with environmental protection standards as well as professional implementation.
5) Removed parts must not pose a danger to third parties or create a risk of falling from height.

**Product Condition**
Do not install damaged products, even if the damage seems minor, as they can affect functionality and safety.

**Working at height and personal protective equipment (PPE)**
1) Always wear appropriate PPE such as gloves, safety shoes, safety helmets and goggles.
2) When working at height, especially in areas with a risk of falling, the wearing of fall protection devices such as safety belts and ropes is mandatory.
3) The selection of PPE should be tailored to the specific tasks and working conditions.
4) Before starting assembly, make sure that the workstation is secured against falling tools, materials or people.
5) Use safety systems such as railings, safety nets or seat belts near edges to prevent accidents.

**Compliance**
1) Strictly adhere to local regulations and standards, such as building codes and safety protocols.
2) Carry out a risk assessment that is adapted to the actual conditions of the workplace.

**Weather conditions**
Avoid working in adverse weather conditions such as rain, storm, strong winds or snow.

**Electrical work**
1) Electrical installations must be done by qualified professionals in accordance with local regulations and standards.
2) Before starting the work, make sure that the power supply is turned off and check that it is de-energized.
3) All electrical connections must be properly insulated and protected from moisture.

**Transport and preparation**
1) Make sure that the product has been properly transported and has no visible damage before assembly or installation.
2) For parts under 25kg: Use appropriate lifting techniques to avoid back injuries and wear safety shoes.
3) For parts over 25 kg: Do not lift them alone. Get support or use aids such as slings or hoists.

**Contact:**
Roto Frank Treppen GmbH
Gutenbergstraße 21
86356 Neusäß, Germany
E-mail: info@roto-treppen.de
www.roto-treppen.de